

ESTUDIO ANALÍTICO DE POEMAS EN *POESÍA SATÍRICA Y BURLESCA* DE FRANCISCO DE QUEVEDO

Boni Menelick Martial BONI
Doctorant
Département d'Espagnol
Université Alassane Ouattara
menelickmartial@gmail.com

Resumen

Francisco de Quevedo, más conocido por sus sátiras, es un poeta del barroco español y una figura emblemática del conceptismo. El estudio de su poesía ha sido realizado con el objetivo de buscar lo transmitido por los diferentes temas tratados. Hemos basado nuestra investigación en el análisis temático, estructural y de las figuras retóricas de cada texto poético. El presente trabajo ha permitido resaltar estos temas: la ambivalencia de la mujer, la humildad y la prostitución. Es más, Las retóricas son numerosas y diferentes como el encabalgamiento, la negación, la repetición, etc.

Palabras clave: Francisco de Quevedo, Temática, Estructura, Figuras retóricas, sociedad barroca.

Abstract

Francisco de Quevedo, best known for his satires, is a Spanish baroque poet and an emblematic figure of conceptualism. The study of his poetry has been carried out with the aim of seeking what is conveyed by the different themes treated. We have based our research on the thematic, structural and rhetorical figures analysis of each poetic text. The present work has allowed us to highlight these themes: the ambivalence of women, humility and prostitution. Moreover, the rhetorical figures are numerous and different, such as enjambment, negation, repetition, etc.

Keywords: Francisco de Quevedo, Thematic, Structure, Rhetorical figures, baroque society.

INTRODUCCIÓN

La poesía de Francisco de Quevedo apareció en unos contextos específicos sociopolítico y literario. El contexto sociopolítico del siglo de Oro español fue marcado por una situación de crisis tras un periodo de prosperidad económica. Al nivel literario, notamos que la producción de Quevedo nos transporta en el período del Siglo de Oro español marcado por un florecimiento literario. Destacamos en aquel momento, las corrientes del Renacimiento¹ y el Barroco² (A. Nieto, 2001, p. 7) en lo cual se sitúa la producción literaria del poeta. Este periodo literario empieza al final del siglo XVI, animado por una severa crisis económica, y se termina a principios del siglo XVIII. Notamos también que la literatura barroca asume y repite en numerosas ocasiones materias y maneras de hacer del Renacimiento. Por ejemplo, los escritores del Barroco se refieren a la antigüedad clásica. No se limitan en utilizar simplemente las especificidades del Renacimiento, sino que las han modificado. El deseo de originalidad y el espíritu de preocuparse del lector fueron unas de las inspiraciones de Quevedo. Las motivaciones del poeta crearon unos enfrentamientos con otros poetas de su época. Por eso, la crítica separó en dos tendencias el estilo barroco: la conceptista, asignada tradicionalmente a Quevedo y a sus seguidores y la culterana, asignada a Góngora y sus amigos (J. Pérez, 2012, sp). Sin embargo, no todos los estudiosos se han puesto de acuerdo y el problema del Conceptismo³ y el Culteranismo⁴ sigue sin estar resuelto. Así, los poemas de este estudio sobre la poesía de Quevedo están selectos del poemario *Poesía Satírica y Burlasca*. Dicho poemario fue editado por Antonio García en 2014. El libro reúne 35 poemas. Particularmente, la elección de este tema viene motivada por el hecho que la poesía áurea es para nosotros una fuente pura y subjetiva para entender la historia española de aquellos siglos y lo haremos con el método analítico.

De ahí, se puede preguntar ¿Cuáles son los temas, las estructuras y figuras retóricas de los poemas de Francisco de Quevedo? El objetivo de este estudio es llegar a un análisis que hace una descomposición⁵ poética. Es decir que pone de relieve el tema, las estructuras y las figuras retóricas de los distintos textos. El presente trabajo abarcará la presentación de unos poemas selectos del poemario de Quevedo. Éste tratará de la puesta a luz primero, del tema, luego, de las

¹ El renacimiento se extiende de la segunda mitad de siglo XV hasta el último cuarto del siglo XVI. Es un movimiento artístico que muestra como característica esencial la admiración y su desarrollo del humanismo.

² El barroco es un periodo literario que se inició a finales del siglo XVI, impulsado por una grave crisis económica y fue concluido a principios del siglo XVIII. Durante este periodo, hubo dos grupos literarios bien diferenciados: el Conceptismo y el Culteranismo.

³ El conceptismo atiende más al contenido que a la forma [...] su origen se encuentra en la poesía del siglo XV, basada fundamentalmente en el *concepto* (A Correa, 1985, p.37).

⁴ El culteranismo busca la perfección de la forma, por eso el plano expresivo del lenguaje constituye para él una constante lucha (A Correa, 1985, p.35).

⁵ Refiere a un estudio detallado que hace resaltar un análisis pasando por el tema, las estructuras para llegar a las figuras retóricas.

estructuras (externa e interna) y al final, las retóricas de los distintos textos poéticos.

1. Pinta el "aquí fue Troya" de la hermosura

Rostro de blanca nieve, fondo en grajo,
la tizne, presumida de ser ceja,
la piel, que está en un tris de ser pelleja,
la plata, que se trueca ya en cascajo,

habla casi fregona de estropajo, 5
el aliño imitado a la corneja,
tez que con pringue y arrebol semeja
clavel almidonado de gargajo.

En las guedejas vuelto el oro orujo,
y ya merecedor de cola el ojo 10
sin esperar más beso que el del brujo.

Dos colmillos comidos de gorgojo,
una boca con cámaras y pujo,
a la que rosa fue vuelven abrojo (F de Quevedo, 2014, p. 56).

1.1. Tema

El primer poema de nuestro análisis se titula "Pinta el "aquí fue Troya" de la hermosura". En este poema, el poeta pinta la belleza de una mujer. La palabra del primer verso "blanca nieve" muestra la belleza de esta mujer. A pesar de esta belleza atractiva, el poeta presenta otra faceta de dicha mujer afirmando que es una prostituta. Es lo dice a través de las palabras "ser pelleja" (expresión de sentido vulgar que designa a una mujer de mal vivir) del verso 3 y "abrojo" (daño) del verso 14. Con el transcurso de los versos del poema, se ve que las palabras del madrileño presenta a una mujer con doble cara (cuyo exterior es muy bello pero mala del interior) que parece a un ángel pero que es un diablo: de ahí la ambivalencia como tema del poema. Con el encuentro del tema de ambivalencia en este poema, pasamos al estudio de las estructuras del dicho poema. La estructura de un texto abarca dos estudios: la estructura interna (el fondo, el mensaje) y la estructura externa (la forma, la manera con que está escrito el poema).

1.2. Las estructuras

1.2.1. La estructura externa

El análisis de la parte externa del primer texto poético, nos conduce al estudio de un texto escrito en versos. En el poema se destaca primero que los versos son rimados. La rima muy pertinente que hemos encontrado es la rima abrazada⁶. Ésta es la repetición en una estrofa de la última sílaba. En nuestro caso, la última sílaba del primer verso rima con el cuarto y el segundo rima con el tercer verso.

Rostro de blanca nieve fondo en grajo,
 la tizne, presumida de ser ceja,
 la piel, que está en un tris de ser pelleja,
 la plata, que se trueca ya en cascajo, (F de Quevedo, 2014, p. 26, vv. 1-4).

Las sílabas subrayadas permiten ver claramente el reflejo “a-b-b-a” que es según nosotros la representación matemática de una rima abrazada. Nuestro texto poético tiene versos de arte mayor⁷ porque su dimensión métrica supera las reglas de nueve sílabas por verso.

Ros/tro/ de/ blan/ca/ nie/ve/ fon/do en/ gra/jo, (endecasílabas, v.1)
 la /tiz/ne, /pre/su/mi/da /de /ser /ce/ja, (endecasílabas, v.2).

Esta dimensión métrica nos permite saber que, el verso 1 y 2 tienen once (11) sílabas. Los versos de este poema son agrupados en estrofas. El número de estrofa encontrado en el poema 2 es de cuatro. La suma de cuatro se presenta como sigue: dos cuartetos (vv. 1-4, 5-8) y dos tercetos (vv. 9-11, 12-14). La disposición estrófica encontrada con cuatro estrofas, nos permite decir que tenemos un soneto. El soneto propuesto por el poeta Quevedo hace la sátira de una mujer muy bella mostrando que detrás de su belleza se esconde una mala persona. Él la cualifica de mala persona porque según él, no es posible admitir que una bella mujer sea calificada de prostituta «la piel, que está en un tris de ser pelleja» (F. de Quevedo, 2014, p 26: v3). A través de esta palabra, Quevedo vela concretamente la cualificación de prostituta que atribuye a la hermosa mujer. El poema 2 respeta las reglas de métrica, pues podemos decir que es un poema regular.

Después de la búsqueda de elementos de la estructura externa abarcaremos ahora la estructura interna.

⁶ La rima abrazada, según el diccionario de métrica española de José Domínguez, es la “descomposición de la rima consistente en que, en un grupo de cuatro versos, riman el primero y el cuarto por un lado, y el segundo y el tercero, por otro.” (1999, p. 310).

⁷ Un verso de arte mayor, según José Domínguez, es un “verso compuesto de dos hemistiquios, cada uno de los cuales obedece al esquema silábico-acentual”. (1999, p. 461).

1.2.2. La estructura interna

El texto poético cuyo tema es la ambivalencia de la mujer puede ser dividido en dos partes. La primera parte va de «Rostro de blanca (...) almidonado de gargejo» (Francisco de Quevedo, 2014, p. 26-27, vv. 1-8), se titula la belleza física mientras que la segunda parte que empieza por «En las guedejas vuelto (...) que rosa fue vuelven abrojo» (vv. 9-14) es titulada defectos de la hermosura: la hipocresía de su belleza.

La primera parte encargada de lo bello de la mujer es justificada por el grupo nominal “*blanca nieve*” (v.1). Es una figura de estilo, que más tarde será desarrollada, que insiste en la grandísima belleza de esta mujer porque “blanca” connota la pureza de ésta y “nieve” que también presenta su blancura incomparable. La unión de estas palabras muestra como puede ser inmensa la belleza de esta mujer de quien habla el poeta. Luego, “*la corneja*” (v.6) que alude a un animal bello es atribuido a la mujer. Este atributo es para comparar la belleza de la dicha mujer a dicho animal. Todo eso, sirve de cumplidos a la bella mujer que Quevedo va a satirizar en la segunda parte.

La segunda parte titulada defectos de la mujer: hipocresía de su belleza, tiene su esencia en lo mal escondido en su interior detrás de la belleza. “*brujo*” (v.11), es una palabra que tiene un valor despreciativo conduce a una mala persona, “*abrojo*” (v.14), remite al mismo significado. Las dos palabras para hablar del comportamiento que es muy malo, es lo que el verso siguiente presentará como la verdadera faceta de ésta “*ya merecedor de la cola de ojo*” (v.10). Todas estas palabras para hablar de un campo léxico de la desvaloración de la mujer. El poeta presenta también los defectos del gusto por el dinero. Si en un verso de la primera parte, él la llama como prostituta, él muestra aquí las consecuencias de la inclinación a lo material. A través de la figura del eufemismo, el yo poético muestra una enfermedad que puede ser peligrosa para la salud “*una boca con cámaras y pujó*” (F. de Quevedo, 2014, p. 27, v.13). Las distintas partes encontradas en este poema nos permiten dar su idea general que es belleza y dualidad de una mujer.

1.3. Las figuras retóricas

En cuanto a las figuras retóricas del poema cuyo título es “Pinta el aquí fue Troya de la hermosura”, se destaca una multitud.

Rostro de blanca nieve, fondo en grajo,
la tizne, presumida de ser ceja,
la piel, que está en un tris de ser pelleja,
la plata, que se trueca ya en cascajo, (F de Quevedo, 2014, p. 26, vv. 1-4).

Con la primera estrofa del poema se percibe el asíndeton. El asíndeton es una «figura de construcción (...) que afecta a la forma de las frases al yuxtaponer en series enumerativas ya sea palabras o grupos de palabras omitiendo entre ellas los

nexos que las coordinan» (H. Beristáin, 1995, p. 79). Es decir, la falta o la supresión de nexos entre las frases.

En esta misma estrofa se destaca otra figura retórica que es la anáfora que es « la repetición de expresiones al principio de varias frases o de versos consecutivos» (H. Beristáin, 1995, p. 50-51). La anáfora en esta estrofa se presenta con la repetición al inicio de los versos 2 hasta el verso 4 de “la”.

Luego, la figura retórica que hemos encontrado es el eufemismo. El eufemismo es una «estrategia discursiva que consiste en sustituir una expresión dura, vulgar o grosera por otra suave, elegante o decorosa, y que se realiza (...), por una serie de variados motivos» (H. Beristáin, 1995, p. 203). Lo específico del eufemismo es sustituir palabras desagradables o graves por otras más amables con el fin de diluir su dureza. «la piel, que está en un tris de ser pelleja» (v. 3), en este verso, se nota el eufemismo por el sentido del grupo de palabras “*ser pelleja*” que quiere decir “ser prostituta”. Con esta idea, él dice que la mujer es una prostituta, pero lo dice sin que se sabe fácilmente el contenido del mensaje.

A continuación, tenemos un encabalgamiento en la tercera estrofa que es:

En las guedejas vuelto el oro orujo,
y ya merecedor de cola el ojo
sin esperar más beso que el del brujo. (Francisco de Quevedo, 2014, p. 27, vv.
9-11)

A través de esta estrofa, vemos que la idea empezada en el verso 9 continúa hasta el verso 11. En el verso 13, «una boca con cámaras y pujo», la presencia de las palabras “cámaras” y “pujo” son expresiones hiperbólicas que designan una enfermedad que es la diarrea.

2. A un hombre casado y pobre

Ésta es la información, éste el proceso
del hombre que ha de ser canonizado,
en quien si advierte el mundo algún pecado,
admiró penitencia con exceso.

Diez años en su suegra estuvo preso, 5
a doncella y sin sueldo condenado,
padeció so el poder de su cuñado,
tuvo un hijo no más, tonto y travieso.

Nunca rico se vio con oro o cobre,
siempre vivió contento, aunque desnudo, 10
no hay descomodidad que no le sobre.

Vivió entre un herrador y un tartamudo,
fue mártir, porque fue casado y pobre,
hizo un milagro, y fue no ser cornudo (F. de Quevedo, 2014, p. 56).

2.1. Tema

El poema titulado “A un hombre casado y pobre” cuenta la historia de una persona, precisamente de un hombre. En este texto poético, Quevedo hace el elogio de un hombre sin dar a primera vista de que se burle de él. Parte del hecho de que el hombre sabe reconocer sus defectos « (...) si advierte el mundo algún pecado, / admiró penitencia con exceso» (F de Quevedo, 2014, p. 56, vv. 3-4), para llegar a su feliz vida a pesar de su situación de pobreza «siempre vivió contento, aunque desnudo» (F de Quevedo, 2014, p. 56, v.10). Los dos versos permiten entender con ciertas claridades la actitud de dicho hombre.

Los elementos como “penitencia”, “contento”, “desnudo” nos conducen al campo léxico de la humildad. La humildad es, una «virtud que consiste en el conocimiento de las propias limitaciones y debilidades y en obrar de acuerdo con este conocimiento» (DLE, 2014, p. 1204), el tema del texto. Por su parte, el diccionario de secundaria (2001, p 691), la define como una «cualidad del carácter de una persona que le hace restar importancia a sus propias virtudes y logros y reconocer sus defectos y errores para que evolucionar la sociedad». De estas definiciones de la humildad, vemos la grandísima importancia para el hombre ser humilde.

2.2. La estructura

2.2.1. La estructura externa

El texto poético en versos. Los versos del poema tienen rimas. Tenemos la rima abrazada, según la disposición acústica. En este caso, el verso 1 rima con el verso 4 y el segundo verso rima con el tercero.

Ésta es la información, éste el proceso = a
del hombre que ha de ser canonizado, = b
en quien si advierte el mundo algún pecado, = b
admiró penitencia con exceso = b (F de Quevedo, 2014, p. 56, vv. 1-4).

En esta estrofa, se ve concretamente que el final del verso uno “so” rima con el cuarto “so” y que las dos del medio riman entre ellos en “do”. Por lógica, regresamos a nuestra representación matemática de símbolos para la explicación de la rima que hemos encontrado a través del siguiente resultado: “ $a - b - b - a$ ”. Luego, los versos de este poema son versos de arte mayor. Un verso de arte es un verso cuya dimensión métrica supera el número de 9 sílabas y en el caso de un soneto tiene que alcanzar las 11 sílabas.

Diez/ a/ños/ en/ su/ sue/gra es/tu/vo/ pre/so, = endecasílabos
A/ don/ce/lla y /sin /sue/ldo/ con/de/na/do, = endecasílabos (F de Quevedo, 2014, p. 56, vv. 5-6).

La medida del fragmento de este poema, nos permite saber que el quinto verso y el sexto verso tienen la misma dimensión. Esta dimensión revela que los dos versos son endecasílabos, o sea constan de 11 sílabas. Debemos saber que

inicialmente, el verso 5 y 6 cuentan de 13 sílabas. Para poder obtener el número que admite el soneto, según la métrica española, fue necesario usar unos recursos que son la sinalefa y la sinéresis. La sinalefa, es «una reunión, en sílaba métrica, de dos o más vocales contiguas y pertenecientes a palabras distintas. En la sinalefa puede entrar dos vocales iguales, dos vocales diferentes, y grupos de tres, cuatro hasta cinco o seis vocales, con tal que estén dispuestas en orden de progresiva abertura...» (J Caparrós, 1999, p. 402), fue aplicada «gra es» (v.5), «lla y» (v.6). La sinéresis es «la unión, en una sílaba métrica, de dos vocales pertenecientes a la misma palabra y que por naturaleza no forman diptongo» (J. Caparrós, 1999, p. 405). Este recuso se ve en «Diez» (v.5), «suel» (v.6).

Los versos de este poema son agrupados en estrofas. El número de estrofa encontrada en el cuarto poema es de cuatro. La suma de las cuatro estrofas se presenta como sigue: dos cuartetos (v1-4, v5-8) y dos tercetos (v9-11, v12-14). La disposición estrófica encontrada con cuatro estrofas, nos permite decir que tenemos un soneto y que este poema es regular. El soneto que analizamos es una sátira. En este soneto, el poeta hace la sátira de un hombre. Ésta es dirigida al hombre ya que según el poeta no tiene que casarse si no posee más dinero. Para que sea feliz y que reine la armonía en un matrimonio es importante tener de lo material. Aquí, él centra su escrito en el hombre para decir que a pesar de la situación social que vive éste, es substancial para la buena conducta de una sociedad, una vida humilde.

2.2.2. La estructura interna

La humildad es el tema del poema. Este tema fue elegido para poner de manifiesto el comportamiento del hombre frente a su situación social (de penitencia, escasas de autoridad, socioeconómica...). Para el análisis de este poema, hemos encontrado una estructura unitaria a través de la cual se destaca la idea general del elogio de una persona mostrando su humildad y su dignidad. Partiendo de un estudio por estrofas para poner de manifiesto lo digno y lo humilde de este hombre, nos toca relacionar las estrofas para llegar a la idea general.

La situación en la que se encuentra el hombre está considerada como una penitencia.

(...), éste el proceso
del hombre que ha de ser canonizado,
en quien si advierte el mundo algún pecado,
admiró penitencia con exceso (F de Quevedo, 2014, p. 56, vv. 1-4)

Esta estrofa muestra un proceso de santificación por parte del hombre de quien el yo poético habla en el texto. En la religión católica, (hemos elegido a la religión católica porque fue la religión dominante en la España durante este periodo de escritos. Fue impuesta desde la reconquista del reino por los llamados Reyes Católicos. Supongamos que la mayoría de los españoles fueron convertidos a la fe católica) para alcanzar la etapa que calificamos de santo, es menester ser

canonizado por el Papa⁸. Siguiendo esta lógica, se ve el gran papel desempeñado por el hombre. La obligación personal expresada a través de esta noción “*ha de ser*” (v.2) muestra la gran necesidad de rendir un homenaje a este hombre.

A continuación, una figura de estilo nos permite ver una exageración en lo que hace el hombre. «admiró penitencia con exceso» (v.4), en este verso, se expone a una persona que está atrayendo la penitencia de Dios hasta él. En efecto, por su manera de hacer pensamos a una exageración, es decir lo de pedir con tanta insistencia. Primero, es difícil que una persona admita su error. Luego, si una persona pasa mucho tiempo pidiendo la clemencia, es que al inicio reconoce su error y quiere cambiar la situación. Todo eso es posible en la medida que la persona tiene humildad ya que es esta, la característica que puede transformar al hombre hasta que llegue al nivel de satisfacción deseado.

Diez años en su suegra estuvo preso,
a doncella y sin sueldo condenado,
padeció so el poder de su cuñado,
tuvo un hijo no más, tonto y travieso (F de Quevedo, 2014, p. 56, vv. 5-8).

La segunda estrofa pone de manifiesto una falta de autoridad del hombre frente a su familia política⁹. La autoridad o dignidad de un hombre se manifiesta primero, cuando éste puede ocuparse de su familia. Luego, subvenir a los cargos de los demás si es posible. Pero un hombre que no puede ni siquiera alcanzar la primera meta no puede ser considerado como hombre. La segunda estrofa presenta a un hombre que estaba bajo la dominación de su familia política. «Diez años en su suegra estuvo preso» (v.5), el siguiente verso confirma un punto de la carencia de dignidad de éste.

Esta estrofa sigue revelando que la situación de ausencia de autoridad hace que éste está obligado a someterse a su cuñado y a las actitudes de su hijo. «padeció so el poder de su cuñado, / tuvo un hijo no más, tonto y travieso» (vv. 7-8), en estos versos se ve la falta de autoridad en su matrimonio que vive el hombre del poema.

Los dos tercetos del poema presentan la indiferencia del hombre frente a la situación económica y la estabilidad de su pareja. La noción de indiferencia está percibida por la negación en los versos “*Nunca*” (v.9), “*no*” (v.11) y por las expresiones de sentido opuestos tales como “*contento aunque desnudo*” (v.11). El verso que explica con más claridad esta idea es el verso 11, «no hay descomodidad que no le sobre». Con este verso se ve que para él no le importa más que sobrepasa o no las dificultades. Mientras que las palabras “*casado*” (v.13), “*milagro*” (v.14) se refieren a la felicidad por ser casado. El casamiento es importante así que los bienes materiales que toda persona busca en su vida. Según la Biblia, « (...) *l’homme quittera son père et sa mère, et s’attachera à sa femme, et ils deviendront*

⁸ Papa representa al Jefe de la Iglesia católica Romana en el mundo, su sede se sitúa en Italia, precisamente al Vaticano (Roma).

⁹ La familia política según nosotros envía a la familia de su esposa.

une seule chair»¹⁰ (Génèse 2, 24 ; p. 3), pues desde la creación del universo, Dios bendice al matrimonio del Hombre. La fidelidad de este matrimonio, a pesar de la situación socioeconómica, de la falta de autoridad, es muy fuerte porque el sentido de la palabra de este verso lo explica muy bien diciendo que nunca había infidelidad entre ellos, «(...) *fue no ser cornudo*» (v.14).

2-3 Estudio de las figuras retóricas

El poema tiene como título “A un hombre casado y pobre”. En este poema se destaca muchas figuras retóricas.

Primero, hablamos del encabalgamiento. Como ejemplo, tenemos la segunda estrofa:

Diez años en su suegra estuvo preso,
a doncella y sin sueldo condenado,
padeció so el poder de su cuñado,
tuvo un hijo no más, tonto y travieso. (F de Quevedo, 2014, p. 56, vv. 5-8).

Segundo, la repetición de “no” en el poema muestra que se habla de la negación. La negación quiere decir rechazar una idea o postura. En este caso, el hombre rechaza lo todo de la sociedad. Este rechazo sirve a expresar su dignidad. El “no” de la negación se encuentra en los versos 8, 11 y 14. Se nota también otra negación a través de la palabra “*nunca*” (v.9).

Tercero, se percibe en el poema un eufemismo. El “*desnudo*” en el verso 10 «siempre vivió contento, aunque desnudo,» alude a la pobreza. Aquí para no cualificar directamente de pobre al hombre, el poeta usa esta retórica. En el mismo verso se percibe una oposición entre las palabras “contento” y “desnudo”. El desnudo es igual a la pobreza y el contento corresponde a una alegría. Es cierto que una persona puede ser alegre y vivir pobre pero las dos nociones son opuestas semánticamente, pues se puede hablar de antítesis.

Por fin, se ve una hipérbole. La hipérbole es la exageración en el sentido de una palabra. El fragmento «admiró penitencia con exceso.» (F. de Quevedo, 2014, p. 56, v.4), expresa una exageración. En este caso, la exageración se constata en el hecho de admirar la penitencia excesivamente.

3- Desengaño de las mujeres

Puto es el hombre que de putas fía
y puto el que sus gustos apetece;
puto es el estipendio que se ofrece
en pago de su puta compañía.

Puto es el gusto y puta la alegría
que el rato putaril nos encarece,
y yo diré que es puto a quien parece

¹⁰ **Nota del traductor:** “(...) el hombre dejará a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y se convertirán en una sola persona”.

que no sois puta vos, señora mía.

Mas llámenme a mí puto enamorado
si al cabo para puta no os dejare, 10
y como puto muera yo quemado

si de otras tales putas me pagare,
porque las putas graves son costosas
y las putillas viles, afrentosas (F de Quevedo, 2014, p 51).

3.1. Tema

El poema “Desengaño de las mujeres” tiene como tema la prostitución. Este tema fue elegido por la frecuencia de las palabras “*puto*” (F de Quevedo, 2014, p. 51, v1, 2, 3, etc...), y “*putas*” (v.5, v.10). Estas palabras de sentido vulgar presentan a personas que tienen una mala vida sentimental o referencial. El DLE (2014, p. 1799) confirma el sentido de este tema diciendo que es una «Acción o actividad de quien mantiene relaciones sexuales con otras personas a cambio de dinero». En el caso del poema, se ve el deseo del prostituto que todavía quiere satisfacerse y ganar dinero como sueldo tras un buen trabajo, sea, tener relaciones sexuales.

3.2. La estructura

3.2.1. La estructura externa

El texto es un poema en verso. En el poema se destaca una variedad de rimas. La rima abrazada es la rima obtenida según la disposición acústica.

Puto es el hombre que de putas fía = a
y puto el que sus gustos apetece; = b
puto es el estipendio que se ofrece = b
en pago de su puta compañía = a (Francisco de Quevedo, 2014, p 51: v 1 – 4).

Las sílabas subrayadas permiten ver claramente el reflejo “a-b-b-a” que representa para nosotros una característica de la rima encontrada. El texto poético tiene versos de arte mayor. Son versos de arte mayor un verso cuya dimensión métrica supera las reglas de ocho sílabos por verso.

Pu/to es/ el/ hom/bre/ que/ de/ pu/tas/ fí/a (v.1 = 11 sílabas)
Pu/to es/ el/ es/ti/pen/dio/ que/ se o/fre/ce (v.3 = 11 sílabas)
Pu/to es/ el/ gus/to y/ pu/ta/ la a/le/grí/a (v.5 = 11 sílabas)

La dimensión encontrada en estos versos nos permite decir que son endecasílabos. Los versos de este poema son dispuestos en forma estrófica, pues tenemos estrofas. El poema se reúne en cuatro estrofas de arte mayor repartidas en dos cuartetos (vv. 1-4, 5-8) y dos tercetos (vv. 9-11, 12- 14). La disposición estrófica y el número de versos permiten decir que el poema es soneto. Un soneto es un poema de cuatro estrofas que constan de 14 versos. El soneto, centro de este estudio analítico es una burla del desencanto de las mujeres.

3.2.2. La estructura interna

El poema tiene como tema la prostitución. El análisis para la comprensión del tema será en dos aserciones.

La primera aserción va del verso 1 hasta el verso 8, tiene como título la concepción del hombre por la mujer como prostituto. De la definición dada al puto (a), es un diminutivo de prostituto (a): «persona que mantiene relaciones sexuales a cambio de dinero» según el DLE (2019, versión móvil). Si la definición es la componente del puto, es importante tomar en cuenta la primera estrofa del poema.

Puto es el hombre que de putas fia
y puto el que sus gustos apetece;
puto es el estipendio que se ofrece
en pago de su puta compañía. (Francisco de Quevedo, 2014, p 51: v1-4).

Con este fragmento del poema, vemos que el verso 1 transcribe la infidelidad de un hombre que se hace comparar a un puto ya que es infiel en su relación íntima. El segundo verso de la estrofa presenta que lo que importa al hombre de mala vida (puto) es que quiere solo satisfacerse. A él no le importa una buena relación. Los versos 3 y 4 revelan que el puto gana dinero a través del trabajo que desempeña. Con la explicación de la estrofa, se nota que el poeta habla de la prostitución de entrada.

La segunda aserción que presenta una nueva consideración del puto según el poeta va del verso 9 hacia el verso 14. Esta consideración nueva empieza desde el último verso de la primera parte cuando el hombre considerado como puto rechaza el punto de vista que tiene la mujer de él.

Mas llámenme a mí puto enamorado
si al cabo para puta no os dejare,
y como puto muera yo quemado, (F de Quevedo, 2014, p 51, vv. 9-11).

La tercera estrofa del poema presenta una nueva consideración del puto. Aquí el «no» se ve como la persona que busca placer y dinero, pero, como ésta que está buscando una verdadera relación amorosa. En el verso 9 hacerse llamar puto enamorado es un signo de cambio. El hombre toma conciencia de que la vida es un fruto que cada uno debe disfrutar y no se la debe gastar, insistiendo sobre su valor. El análisis del tema sobre las dos aserciones nos permite decir que la idea general de este poema es las distintas concepciones de la idea de puto. Distintas son las concepciones de la noción de prostitución, ya que ciertos la consideran como práctica negativa mientras que otros positiva.

3.3. Estudio de las figuras retóricas

El poema “Desengaño de las mujeres” recorre más figuras retóricas. Primero, la repetición aparece como primera figura de este poema. La repetición aquí concierne el sustantivo «puto»:

Puto es el hombre que de putas fía
y puto el que sus gustos apetece;
puto es el estipendio que se ofrece (Francisco de Quevedo, 2014, p 51: v1, 2, 3,
etc..).

La repetición de este sustantivo permite insistir sobre la apelación que el poeta da al Hombre de mala vida sentimental. Con esta lógica, se ve una anáfora con la repetición de «*puto*» al inicio de los versos 1 y 5. En este caso, la repetición está al inicio de las dos primeras estrofas. Segundo, aparece el encabalgamiento como figura retórica. En la mayoría de todos los poemas de la selección quevedesca se encuentra esta retórica. El encabalgamiento es cuando empieza la idea en un verso y acaba en el verso siguiente. Tercero, la negación en el verso 8 « que no sois puta vos, señora mía.», con la presencia de “*no*”. En este verso, se rechaza a la idea de prostituta que le atribuye la mujer.

CONCLUSIÓN

El análisis de los tres textos poéticos nos permitió destacar los siguientes temas: la ambivalencia, la humildad y la prostitución. Estos temas muestran la postura ideológica del poeta. Al nivel de la estructura, notamos que los poemas de Quevedo son versos de arte mayor que constan de once sílabas y tienen rimas abrazadas. En cuanto a la estructura interna, constatamos que ciertos poemas tienen una estructura unitaria y otros tienen dos partes. El estudio de las retóricas de sus poemas nos ha dado una multitud de figuras retóricas tales como,—el encabalgamiento, la metáfora, la hipérbole, el eufemismo, etc.

BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ DE MIRANDA Pilar, 2014, *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid: Edición del tricentenario, vigesimotercera edición.
- ÁLVAREZ-URÍA Ramón Nieto, 2001, *Historia de la literatura española (II)*, Madrid: Acento editorial.
- BERISTÁIN Helena, 1995, *Diccionario de Retórica y poética*, México: Editorial Porrúa, S.A. sexta edición.
- CAPARRÓS DOMÍNGUEZ José, 1999, *Diccionario de métrica española*, Madrid: Alianza editorial.
- Diccionario de secundaria y bachillerato de la lengua española*, 2001, Barcelona: SPES Editorial.
- LOPERA ECHAVARRÍA Juan Diego, RAMÍREZ GÓMEZ, Carlos Arturo, et al, 2010, «El método analítico como método natural», In *Nómadas, Revista Crítica de Ciencias Sociales y Jurídicas*. Medellín: Universidad de Antioquia, Colombia, p. 327-353.

MAESTRO Jesús, 1997, *Introducción a la teoría de la literatura*, Madrid: Editorial Ramón areces.

PÉREZ ANDRÉS Juan, (2012). «Poesía Barroca», disponible en <https://juanperezandres.files.wordpress.com/2012/05/dos-estilos-barrocos-conceptismo-y-culteranismo.pdf>, consultado el 22/07/2019.

PIMENTEL Aurora, 1988-1990, «Qué es la literatura comparada y cómo se puede usar en la enseñanza de la literatura» in *Anuario de Letras Modernas, vol. 4*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, p. 91-107.

QUEVEDO y VILLEGAS Francisco de, 2014, *Poesía satírica y burlesca*, Bogotá: Ed Antonio García, IDARTES.